



## 吉米言专栏

吉米言法  
法律公益服务专业人士

中学语文老师当年总是对我们耳提面命，写作时“开篇言以居要，乃一篇之警策”。但在几十年后的实际法律服务实践中，我遭遇更多的往往是当事人叙述冗长，核心思想居末，给人留下不知所云的印象。今天就介绍一种方法来帮助大家使用英语讲好自已的故事。

我们在17年的公益法律实践中发现，绝大多数的法律问题都可以归纳为1) 你的问题是什么? 2) 纠纷的各方(包括个人或者公司的完整信息) 分别是谁? 3) 你们什么关系(雇用, 婚姻, 家庭, 租赁等)? 4) 纠纷的时间, 地点以及具体发生了什么? 5) 还有那些间接的参与者? 6) 有哪些证据和材料?

基本上, 围绕着上述六点, 你故事叙述的总长度(汉语) 不应该超过一页(书信纸大小, 单面隔行书写), 翻译成英语的长度约为一页。

# 用英语讲好华人的故事

这样, 无论是公益还是收费的律师都能够在5分钟之内清晰的明白专业的领域和范畴。始终要明白, 不浪费专业工作者的时间, 就是节约你自己的荷包。

在我们2014至2015年度的实证调研中, 我们发现客户的信心度和他们对于自身案件判断的确定性有高度的相关, 同时律师和客户在咨询过程中, 客户对案件解释的时间越短, 客户对于咨询后对于案件诊断的确定性越高。意思就是客户对于专业知识的陌生, 导致他们往往长篇累牍, 不切肯綮。同时在帮助客户分清纠纷轻重缓急, 浓缩叙述后, 使得他们在有限时间内, 大幅增加专业人员的解释时间, 从而提升客户对专业诊断的清晰理解。

强调精炼是要在不牺牲故事准确性的前提下, 穷尽表达的清晰。但是华人在叙述中往往会忽略受众在语言、地理、文化方面认知的差别, 真真实实给人留下“天方夜谭”的印象。要知道, 对于巴黎人, 香榭丽舍无非是两个圆环路

口中的一条大道, 但是对于游客, 香榭丽舍很可能就被等价于巴黎和法国。因此在纠纷涉及多方的情况下, 可以辅助增加图表来阐明之间的关系。

最后不要忘记你的叙述还必须能让法官听得懂, 即尽管你是在叙述事实, 但是故事的情节设计还是需要符合你所处国家的普遍价值观。



**尹志敏 JAMES YIN**  
604-318-1808  
“2015至今年独立完成70宗房地产交易, 两次获得大温地区金牌经纪奖 MEDALLION CLUB”

**8369 Hollis Place, Burnaby**  
Burnaby独立屋, 4房3卫, 2509呎, 地大8026呎, 1975年建造, 座落于弧圈小区内, 朝南, 高楼顶, 大理石台面, 2年新不锈钢电器, 景好, 业主花了20万改造室内设施及前后花园, 双车库, 值得自住与投资。  
**\$1,750,000**

**本拿比市Metrotown Station Square二期2房单元**  
#2910 - 6098 Station St  
本拿比Metrotown的Station Square二期, 高层住宅, 2房全卫单元, 楼内最佳户型, 835呎, 宽大阳台, 近丽晶广场, 天车站, 饭店及图书馆, 值得投资与自住。  
**\$880,000**

**Kelowna市中心 高层顶楼2房楼花转让**  
ELLA楼盘位于Kelowna市中心, 极佳位置, 水泥高层顶楼, 2房+1Den+2.5卫, 1105呎, 阳台209呎, 全部高级电器及装修, 东南朝向, 尽享湖景, 山景和城景。含2车位和1储藏间。2020年初交房。  
**\$1,188,000**

**高贵林Lougheed Heights二期1房单元转让**  
525 Foster Ave., Coquitlam  
位于高贵林与Burnaby交界, 靠近North Road及天车站(Green Line)。将于2019年交房。现有1房单元转让: 1房, 1卫, 有客厅, 餐厅, 厨房, 洗衣乾衣机; 含1个停车位。北向, 15层, 室内面积517呎, 阳台面积67呎。急转。  
**\$380,000**

**邹天佑 AL TSOU**  
ALLEY TSOU PERSONAL REAL ESTATE CORP.  
604-671-7678  
604-267-1833 Email: altsou@yahoo.ca  
26年大温房屋买卖土地规划建屋经验  
免费咨询估价, 买的放心! 卖的开心!

**4811 Joyce St. Vancouver R2325542**  
温东, 从Joyce天车站往北两个半block, 地大49.5X125, 发展潜力无限, 现有两层屋出租, 此乃投资首选。  
**投资首选**  
特价\$1,598,000 **新价\$1,498,888**

**甘比走廊西58街**  
幽静内街, 正对高尔夫球场, 容积率2.5, 可建6层公寓, 17.645平方呎  
**SOLD**  
**\$22,170,000**

**2900 Dewdney Trunk Rd. Coquitlam 新盘**  
高贵林, 地大14319呎, 可申请分割成两块地, 可步行至天车站, 潜力极佳, 现有两层Tudor都德式的屋, 有三个单位出租, 投资自住均宜。  
R2325560  
特价\$1,598,000 **新价\$1,498,000**

276 W 64th Ave. Van \$2,498,888  
3202 E 23rd Ave. Rmd \$1,800,000  
9-8580 Cook Rd. Rmd \$886,000

6857 Burns St. Rby \$1,708,888  
6859 Burns St. Rby **SOLD** \$1,698,888  
225 W 63rd Ave. Van \$2,250,000